

Enrgiarendszerek

(DE) Funk-Anschlussmodul Touchline® SL Ext. R2

(EN) Controller Touchline® SL Ext. R2

(ES) Módulo de control Touchline SL® Ext. R2

(HU) Touchline® SL Ext. R2 vezeték nélküli csatlakozómodul



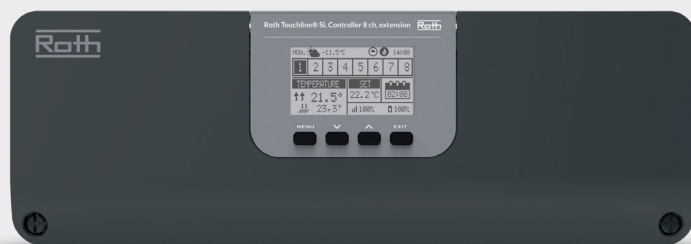
Új
modell

(DE) Montageanleitung

(EN) Installation

(ES) Instalación

(HU) Szerelési útmutató



Jelen Roth műszaki tájékoztató 2026. januártól érvényes visszavonásig, vagy frissebb dátumú tájékoztató megjelenéséig.

Aktuális műszaki tájékoztatóink, katalógusaink a www.roth-werke.hu oldalról tölthetők le.

Jelen dokumentum szerzői jogi védelem alatt áll. Minden ebben foglalt jogot fenntartunk, különös tekintettel a fordítás, az utánnymás, az ábrák kiemelése, a rádióadás, a fénymásolás vagy egyéb úton történő sokszorosítás és az adatfeldolgozó berendezéseken való tárolás jogára vonatkozóan.

Minden méret- és súlyadat tájékoztató jellegű. A tévedés és a változtatás jogát fenntartjuk.

Nem egyértelmű szövegezés esetén az eredeti (német nyelvű) műszaki tájékoztatóban foglaltak az irányadók.

Energiával teli élet

- (DE) Funk-Anschlussmodul Touchline® SL Ext. R2
(EN) Controller Touchline® SL Ext. R2
(ES) Módulo de control Touchline® SL Ext. R2
(HU) Touchline® SL Ext. R2 vezeték nélküli csatlakozómodul



(DE) WARNUNG

Lebensgefahr durch Berühren stromführender Anschlüsse. Schalten Sie vor Arbeiten am Funk-Anschlussmodul immer die 230 V-Stromversorgung aus und sichern Sie diese gegen unbeabsichtigtes Einschalten.

(EN) WARNING

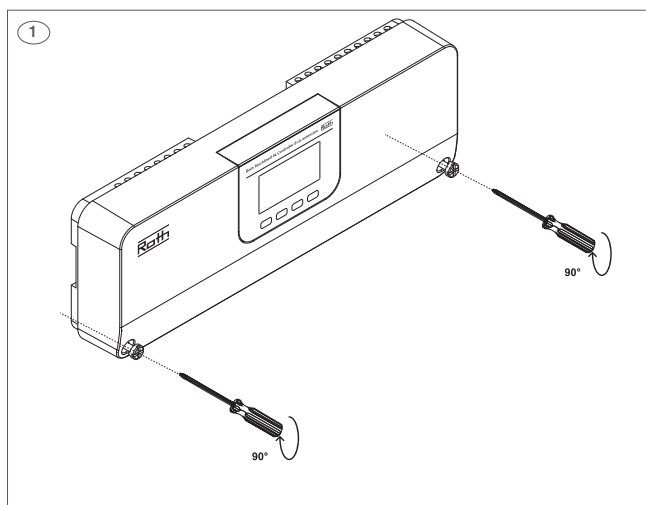
Risk of fatal electric shock from touching live connections. Before working on the controller always switch off the 230 V power supply and prevent it from being accidentally switched on.

(ES) ADVERTENCIA

Peligro de muerte por tocar conexiones bajo tensión. Antes de realizar trabajos en el módulo de conexión por radio, desconecte siempre la alimentación de 230 V y asegúrela contra una conexión involuntaria.

(HU) FIGYELMEZTETÉS

Életveszély az élő csatlakozások érintése miatt. A csatlakozómodulon végzett munka megkezdése előtt mindig kapcsolja ki a 230 V-os tápfeszültséget, és biztosítsa a véletlen bekapcsolás ellen.

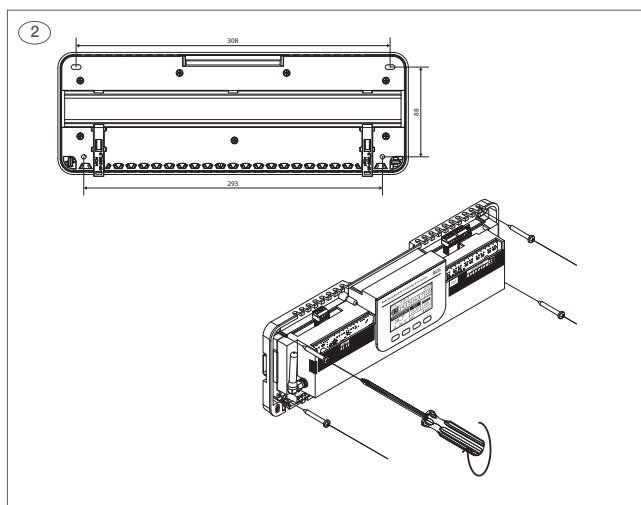


(DE) Funk-Anschlussmodul Touchline® SL Ext. R2
Material-Nr. 1135010432

(EN) Controller Touchline® SL Ext. R2
Material-No. 1135010432

(ES) Módulo de conexión de radio Touchline® SL Ext. R2
Nº de material 1135010432

(HU) Touchline® SL Ext. R2 vezeték nélküli csatlakozómodul
Cikkszám: 1135010432

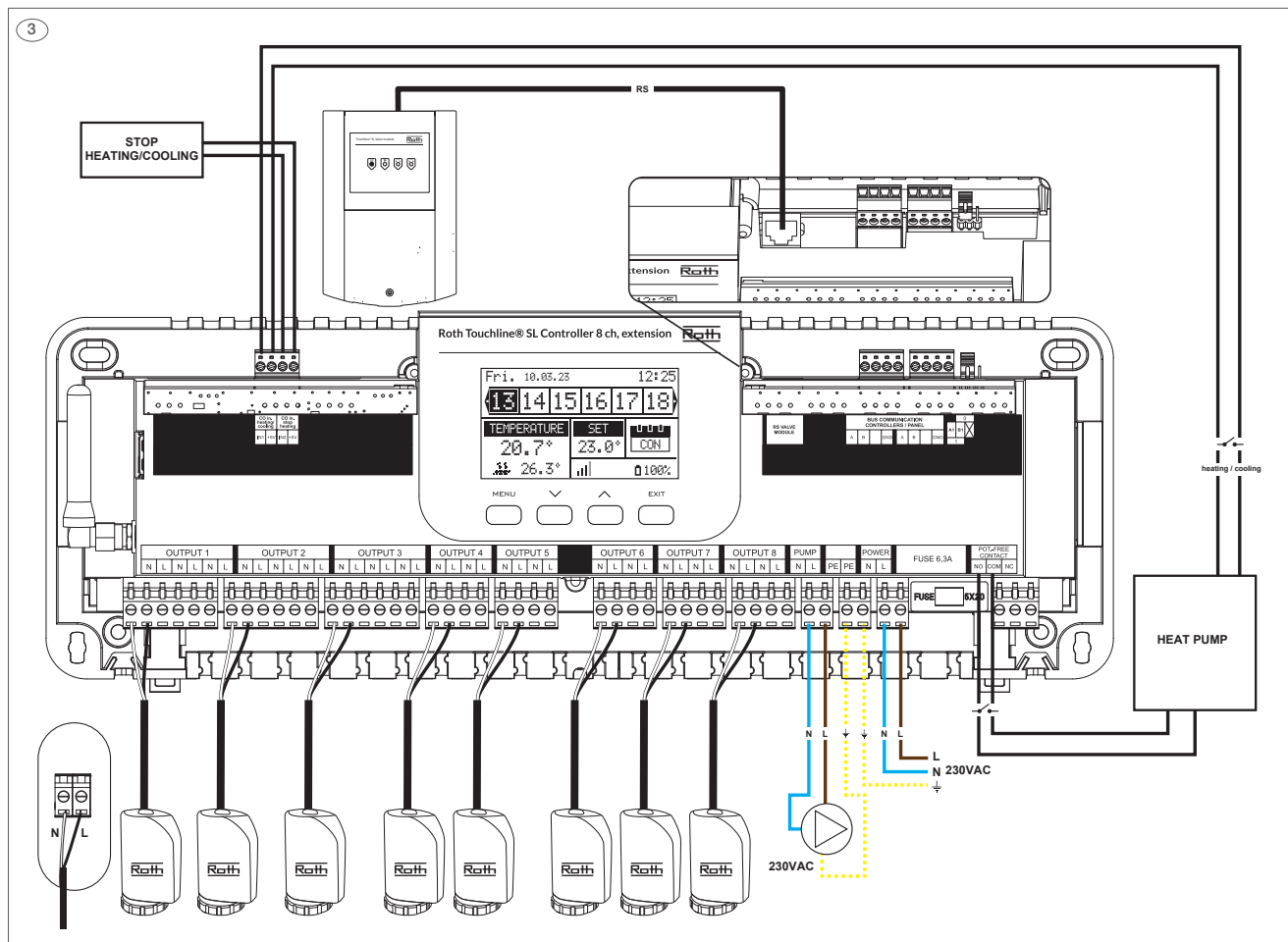


(DE) Montieren Sie das Funk-Anschlussmodul an der Wand. Es muss auf einer ebenen Fläche montiert werden, der maximale Schraubendurchmesser beträgt 4 mm. Das Funk-Anschlussmodul kann auch über die mitgelieferte DIN-Schiene installiert werden.

(EN) The controller must be mounted on a flat surface, max. screw diameter is 4 mm. Can also be installed using the accompanying DIN rail.

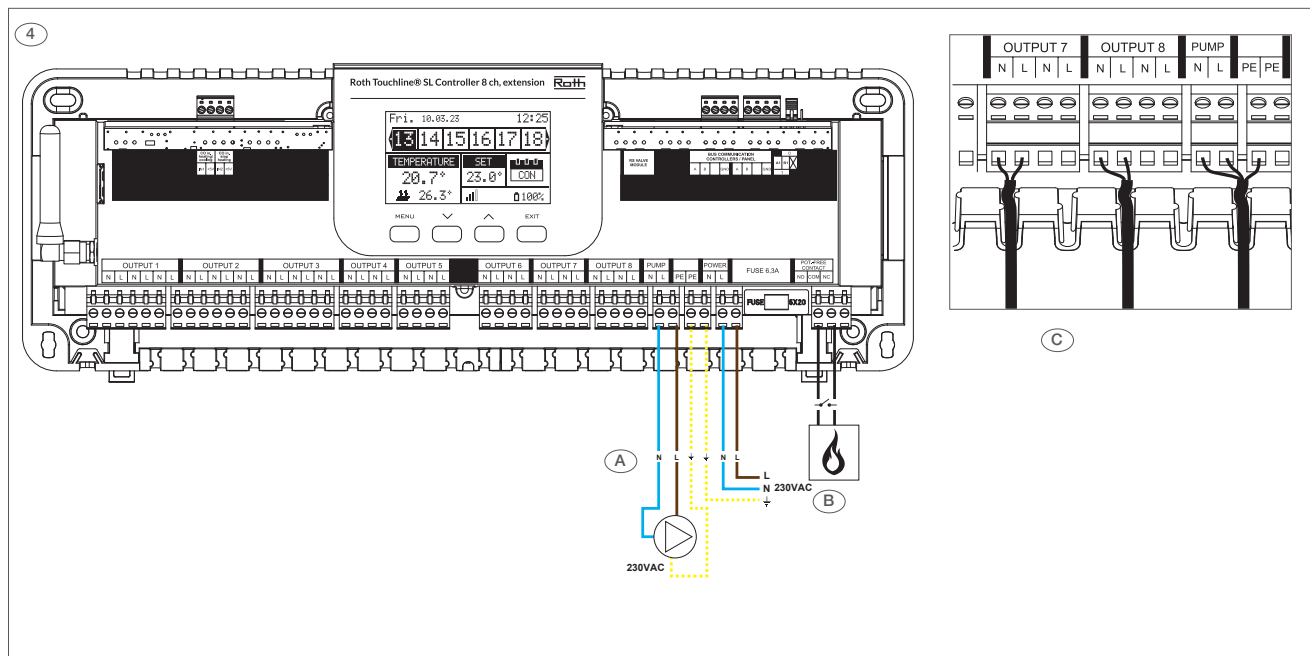
(ES) Monte el módulo de conexión por radio en la pared. Debe montarse sobre una superficie plana, el diámetro máximo de los tornillos es de 4 mm. El módulo de conexión por radio también puede instalarse utilizando el carril DIN suministrado.

(HU) Szerelje fel a vezeték nélküli csatlakozómodult a falra. Sík felületre kell szerelni; a maximális csavarátmérő 4 mm. A vezeték nélküli csatlakozómodul a mellékelt DIN sín segítségével is telepíthető.



- (DE) Bei Bedarf können bis zu 4 Stellantriebe an denselben Ausgang angeschlossen werden (insgesamt 32 Stellantriebe an der Steuerung)
Bedeutung: An einen Ausgang mit 2, 3 oder 4 Klemmen können jeweils bis zu 4 Stellantriebe angeschlossen werden.
Verwenden Sie den Roth Touchline® Stellantrieb 230 V 1 Watt, Material-Nr. 1135007412. Weitere Ausgänge können mit der Funktion „Ausgangskonfiguration“, die später in der Anleitung beschrieben wird, auf eine Zone/einen Raum konfiguriert werden.
- (EN) If required up to 4 actuator can be connected to the same output (32 actuators in total on the controller)
Meaning: An output with 2, 3 or 4 terminals can all be connected with up to 4 actuators. Use Roth Touchline® actuator 230 V 1 watt, Material-No. 1135007412. More outputs can be configured to one zone/room using the function “Output configuration” which is described later in the manual.
- (ES) Si es necesario, se pueden conectar hasta 4 actuadores a la misma salida (un total de 32 actuadores en el control).
Significado: Se pueden conectar hasta 4 actuadores cada uno a una salida con 2, 3 ó 4 terminales.
Utilice el actuador Roth Touchline® 230 V 1 W, n° de material 1135007412. Se pueden configurar salidas adicionales a una zona/habitación mediante la función „Configuración de salida“ descrita más adelante en las instrucciones.
- (HU) Szükség esetén akár 4 aktuátor is csatlakoztatható ugyanarra a kimenetre (összesen 32 aktuátor a vezérlőn). Megjegyzés: Minden kimenetre legfeljebb 4 aktuátor csatlakoztatható 2, 3 vagy 4 csatlakozóval. Használja a Roth Touchline® MO NC 230 V 1 Watt aktuátort, cikkszám: 1135010594. További kimenetek konfigurálhatók egy zónához/helyiséghez a „Kimenet konfiguráció” funkcióval, amelyet a kézikönyv későbbi részében ismertetünk.

- (DE) Funk-Anschlussmodul Touchline® SL Ext. R2
 (EN) Controller Touchline® SL Ext. R2
 (ES) Módulo de control Touchline® SL Ext. R2
 (HU) Touchline® SL Ext. R2 vezeték nélküli csatlakozómodul



(DE)

- A:** 230 V Pumpenausgang, max. Belastung 0,5 A. Die Kabel müssen mit der Zugentlastung gesichert werden.
 Der Pumpenausgang am Funk-Anschlussmodul Touchline® SL Ext. R2 kann entweder eine lokal angeschlossene Pumpe steuern oder die Signale (Wärmeanforderung von Raumbediengeräten) können so eingestellt werden, dass sie an das Funk-Anschlussmodul Touchline® SL Master R2. übertragen werden. Siehe Seite 15 in diesem Handbuch.
- B:** Kessel-/Wärmeversorgung, potentialfreies Relais max. 1 A.
- C:** Achten Sie darauf, dass Sie das Kabel mit einem flachen Werkzeug, dass das Kabel nicht beschädigen kann, fest in das Gummirelief drücken.

(EN)

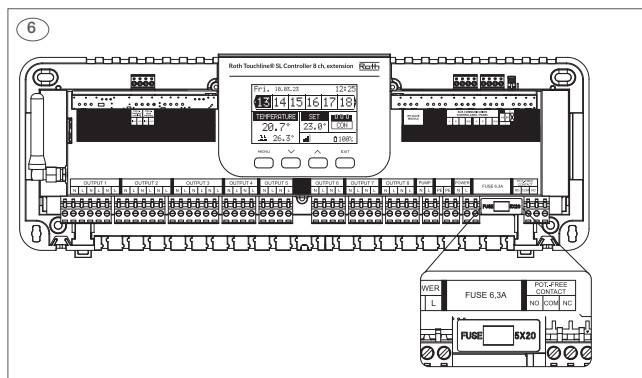
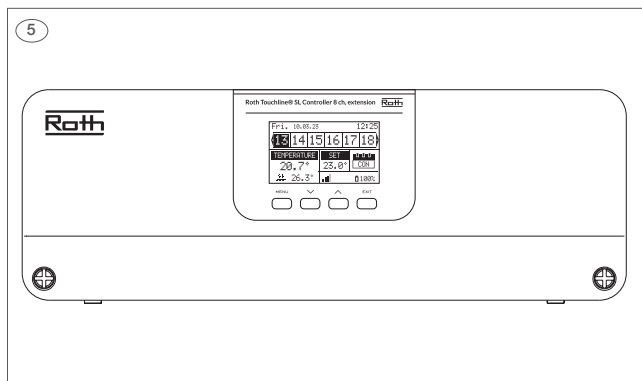
- A:** 230 V pump output, max. load 0,5 A. Cables must be secured with the strain relief.
- The pump output on the Touchline® SL Ext. R2 unit extension can either control a pump connected locally, or the signals (heat call from thermostats) can be set up to be transferred to the Controller Touchline® SL Master R2. See page 15 of this guide.
- B:** Boiler/heat supply, potential free relay max. load 1 A.
- C:** Make sure to press the cable firmly into the rubber relief with a flat tool that cannot damage the cable.

(ES)

- A:** Salida de bomba 230 V, carga máx. 0,5 A. Los cables deben fijarse con la descarga de tracción.
- La salida de la bomba en el módulo de conexión por radio Touchline® SL Ext. R2 puede controlar una bomba conectada localmente o las señales (solicitud de calor de las unidades de control de habitaciones) pueden configurarse para que se transmitan al módulo de conexión por radio Touchline® SL Master R2. Véase la página 15 de este manual.
- B:** Alimentación caldera/calor, relé libre de potencial máx. 1 A.
- C:** Asegúrese de presionar firmemente el cable en el relieve de goma con una herramienta plana que no pueda dañar el cable.

(HU)

- A:** 230 V-os szivattyúkiemenet, max. terhelés 0,5 A. A kábeleket húzásmentesítővel kell rögzíteni. A Touchline® SL Ext. R2 vezeték nélküli csatlakozómodul szivattyúkiemenete vagy egy helyileg csatlakoztatott szivattyút vezérelhet, vagy a jelek (a helyiségvezérlő egységek hőigénye) konfigurálhatók úgy, hogy a Touchline® SL Master R2 vezeték nélküli csatlakozómodulra kerüljenek továbbításra. Lásd a kézikönyv 15. oldalát.
- B:** Kazán/hőellátás, potenciálmentes relé, max. 1 A.
- C:** Győződjön meg arról, hogy a kábelt erősen benyomja a gumigyűrűbe egy lapos szerszámmal, amely nem sérti meg a kábelt.



(DE) Schließen Sie das Gerät an 230 V an. Das Funk-Anschlussmodul ist bereit für die Kopplung der Sensoren. Folgen Sie der Beschreibung weiter unten in diesem Handbuch oder lesen Sie das Handbuch die mit dem Raumbediengerät/Sensor geliefert wurde.

(EN) Connect to 230 V power, Controller is ready for pairing of sensors. Follow the description later in this manual or please see the manual delivered with thermostat/sensor.

(ES) Conecte el aparato a 230 V. El módulo de conexión inalámbrica está listo para emparejar los sensores. Siga la descripción más abajo en este manual o lea el manual suministrado con la unidad de control de habitación/sensor.

(HU) Csatlakoztassa a készüléket 230 V-ra. A vezeték nélküli csatlakozómodul készen áll az érzékelők párosítására. Kövesse a kézikönyvben található leírást, vagy tekintse meg a helyiségvezérlő egységhez/érezkelőhöz mellékelt kézikönyvet.

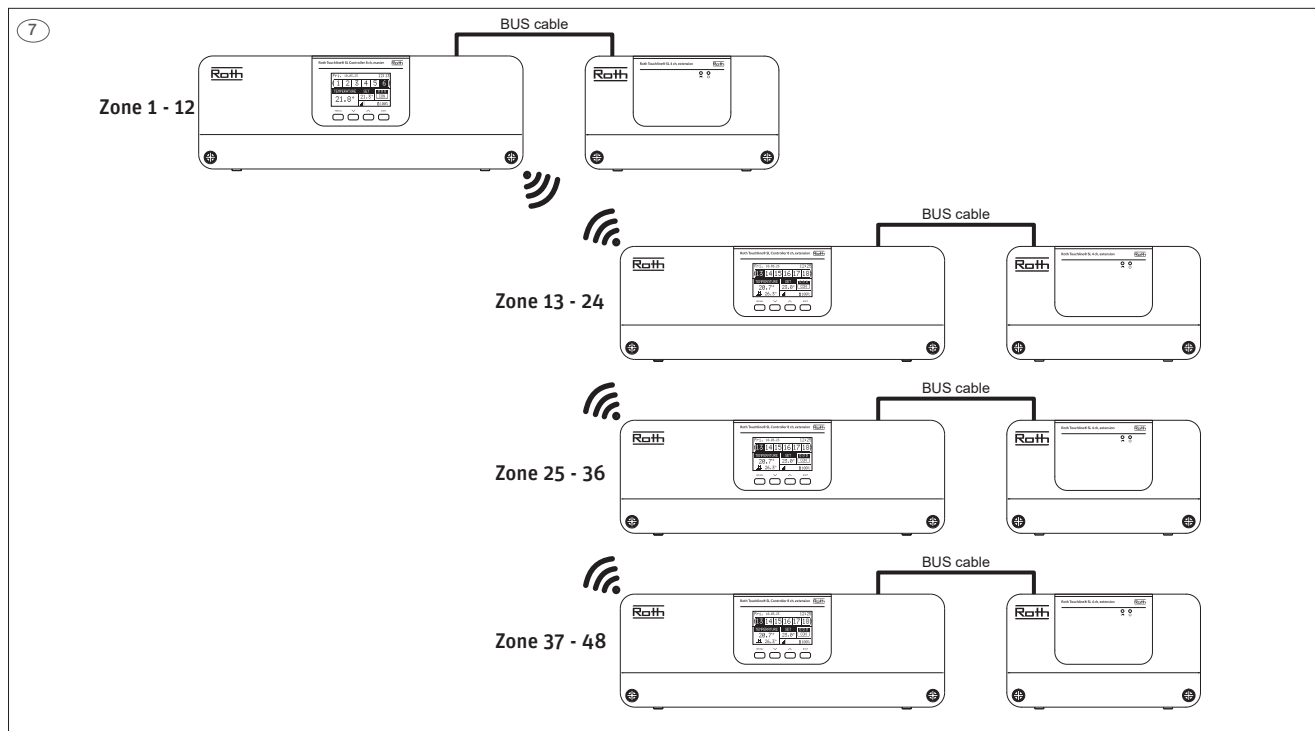
(DE) Glas-Sicherung WT 6,3A (5 x 20 mm). Schalten Sie den 230 V-Strom vor dem Wechseln aus.

(UK) Glass fuse WT 6.3A (5 x 20 mm). Turn off 230 V power before changing.

(ES) Fusible de vidrio WT 6,3A (5 x 20 mm). Desconecte la alimentación de 230 V antes de cambiar.

(HU) Üveg biztosíték WT 6.3A (5 x 20 mm). Csere előtt kapcsolja ki a 230 V-os tápellátást.

- (DE) Funk-Anschlussmodul Touchline® SL Ext. R2
 (EN) Controller Touchline® SL Ext. R2
 (ES) Módulo de control Touchline® SL Ext. R2
 (HU) Touchline® SL Ext. R2 vezeték nélküli csatlakozómodul



(DE) Ein Roth Funk-Anschlussmodul Touchline® SL Master R2 kann über Funk mit bis zu drei Funk-Anschlussmodulen Touchline® SL Ext. R2 verbunden werden. Zusätzlich kann jedes Funk-Anschlussmodul Touchline® SL Ext. R2 mit einem Erweiterungsmodul Touchline® SL 4 Ch. mit BUS-Kabel verbunden werden, d. h. bis zu 48 Kanäle in einem System.

Bei sehr großen Entfernungen zwischen den Funk-Anschlussmodulen können Sie die Geräte stattdessen auch mit einem BUS-Kabel verbinden. Für diese Einrichtung verweisen wir auf das Benutzerhandbuch, das online auf unserer Website zu finden ist.

(EN) One Roth controller Touchline® SL Master R2 can be connected wireless to up to 3 pc. Roth controller Touchline SL® Ext. R2. In addition, each controller can be connected to 1 pc. extension module Touchline® SL 4 Ch with BUS cable, i.e. up to 48 channels in a system.

If there are very large distances between the controllers, you can choose to connect the units using a BUS cable instead. For this setup we refer to the user manual which is online on our website.

(ES) Un módulo de conexión por radio Roth Touchline® SL Master R2 puede conectarse por radio con hasta tres módulos de conexión por radio Touchline® SL Ext. R2. Además, cada módulo de conexión por radio Touchline® SL Ext. R2 puede conectarse a un módulo de ampliación Touchline® SL 4 Ch. con cable de BUS, es decir, hasta 48 canales en un sistema.

En caso de distancias muy grandes entre los módulos de conexión por radio, también puede conectar los dispositivos con un cable de BUS en su lugar. Para esta configuración, consulte el manual de usuario, que encontrará en línea en nuestra página web.

(HU) Egy Roth Touchline® SL Master R2 vezeték nélküli csatlakozómodul vezeték nélküli csatlakoztatható akár három Touchline® SL Ext. R2 vezeték nélküli csatlakozómodulhoz. Ezenkívül minden Touchline® SL Ext. R2 vezeték nélküli csatlakozómodul BUS kábellel csatlakoztatható egy Touchline® SL 4 csatornás bővítőmodulhoz, azaz akár 48 csatorna is létrehozható egy rendszerben. A vezeték nélküli csatlakozómodulok közötti nagyon nagy távolságok esetén az eszközök BUS kábellel is csatlakoztathatók. A beállításhoz kérjük, olvassa el a felhasználói kézikönyvet, amely online is megtalálható a weboldalunkon..

(DE) Anschluss eines Funk-Anschlussmoduls Touchline® SL Ext. R2 an ein Funk-Anschlussmodul Touchline® SL Master R2 per Funk.

(EN) Connection of a controller Touchline® SL Ext. R2 to a controller Touchline® SL Master R2 – wireless.

(ES) Conexión de un módulo de conexión por radio Touchline® SL Ext. R2 a un módulo de conexión por radio Touchline® SL Master R2 por radio.

(HU) Touchline® SL Ext. R2 vezeték nélküli csatlakozómodul csatlakoztatása Touchline® SL Master R2 vezeték nélküli csatlakozómodulhoz rádiófrekvencián keresztül.

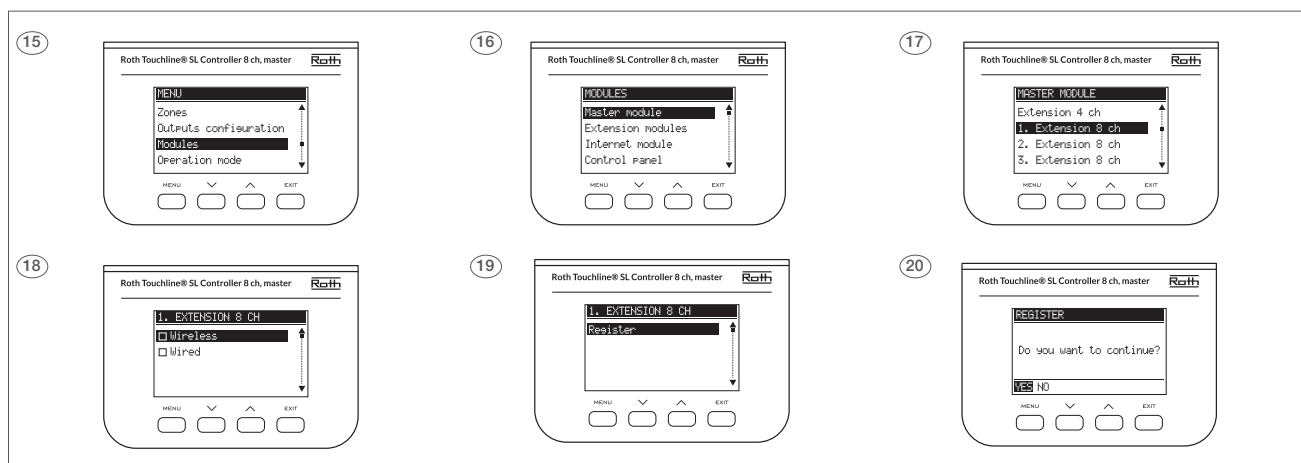


(DE) Drücken Sie die Taste MENU auf dem Roth Funk-Anschlussmodul Touchline® SL Ext. R2 und folgen Sie den Schritten 8 - 14.

(EN) Press the MENU button on the Roth controller Touchline® SL Ext. R2, and follow the screens 8 - 14.

(ES) Pulse el botón MENÚ del módulo de conexión de radio Roth Touchline® SL Ext. R2 y siga los pasos 8 - 14.

(HU) Nyomja meg a MENU gombot a Roth vezeték nélküli csatlakozómodulon (Touchline® SL Ext. R2), és kövesse a 8–14. lépéseket.



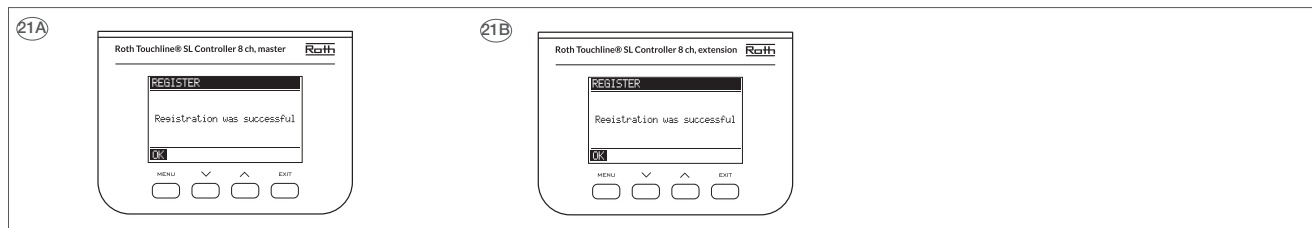
(DE) Drücken Sie nun die Taste MENU auf dem Roth Funk-Anschlussmodul Touchline® SL Master R2 und folgen Sie den Schritten 15 - 20.

(EN) Now press the MENU button on the Roth controller Touchline® SL Master R2, and follow the screens 15 - 20.

(ES) Pulse ahora el botón MENÚ del módulo de conexión de radio Roth Touchline® SL Master R2 y siga los pasos 15 - 20.

(HU) Most nyomja meg a MENU gombot a Roth vezeték nélküli csatlakozómodulon, a Touchline® SL Master R2-n, és kövesse a 15–20. lépéseket.

- (DE) Funk-Anschlussmodul Touchline® SL Ext. R2
 (EN) Controller Touchline® SL Ext. R2
 (ES) Módulo de control Touchline® SL Ext. R2
 (HU) Touchline® SL Ext. R2 vezeték nélküli csatlakozómodul

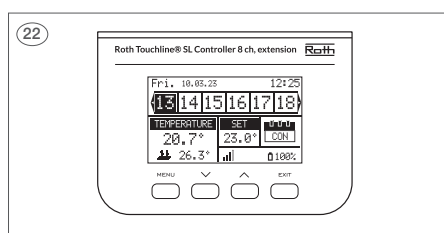


(DE) Wenn die Geräte die Verbindung registriert haben, wird auf dem Anschlussmodul Master und dem Anschlussmodul Extension jeweils „Registrierung erfolgreich“ angezeigt. Beenden Sie den Vorgang durch Drücken von „Menu“.

(EN) When the devices have registered the connection, "Registration was successful" are shown on respectively master and extension. Finish by pressing "Menu".

(ES) Cuando las unidades hayan registrado la conexión, se mostrará „Registro correcto“ en el módulo de conexión Master y en el módulo de conexión Extension respectivamente. Finalice el proceso pulsando „Menú“.

(HU) Miután az eszközök regisztrálták a kapcsolatot, a „Regisztráció sikeres” üzenet jelenik meg mind a fő, mind a mellékállomási csatlakozómodulon. A folyamat befejezéséhez nyomja meg a „Menü” gombot.



(DE) Nach der Anmeldung des Funk-Anschlussmoduls Touchline® SL Ext. R2 am Roth Funk-Anschlussmodul Touchline® SL Master R2 wird dies auf dem Display angezeigt. Nach dem Anschluss von Fühlern/Thermostaten können alle Kanäle sowohl des Masters als auch des Extensions auf dem Master-Display angezeigt werden. Alle Kanäle können über dem Roth Funk-Anschlussmodul Touchline® SL Master R2 oder über die Roth Touchline® SL App bedient werden, wenn der Master Controller über ein WIFI Internetmodul Touchline SL® R2 mit dem Internet verbunden ist.

(EN) After registering the Controller Touchline SL® Ext. R2 to the Roth Touchline® SL Controller, master this will be shown on the display. After connecting sensors/thermostats it will be possible to see all channels on both the Master and Extension on the Master display. All channels can be operated from the Roth Touchline® SL Controller, master or via the Roth Touchline® SL app if the Master Controller is connected to the internet via a WIFI Internet module Touchline SL® R2.

(ES) Una vez registrado el módulo de conexión por radio Touchline® SL Ext. R2 con el módulo de conexión por radio Roth Touchline® SL Master R2, éste se muestra en la pantalla. Después de conectar los sensores/termostatos, todos los canales tanto del maestro como de la extensión pueden mostrarse en la pantalla del maestro. Todos los canales pueden manejarse a través del módulo de conexión por radio Roth Touchline® SL Master R2 o a través de la App Roth Touchline® SL si el controlador maestro está conectado a Internet a través de un módulo de Internet WIFI Touchline SL® R2.

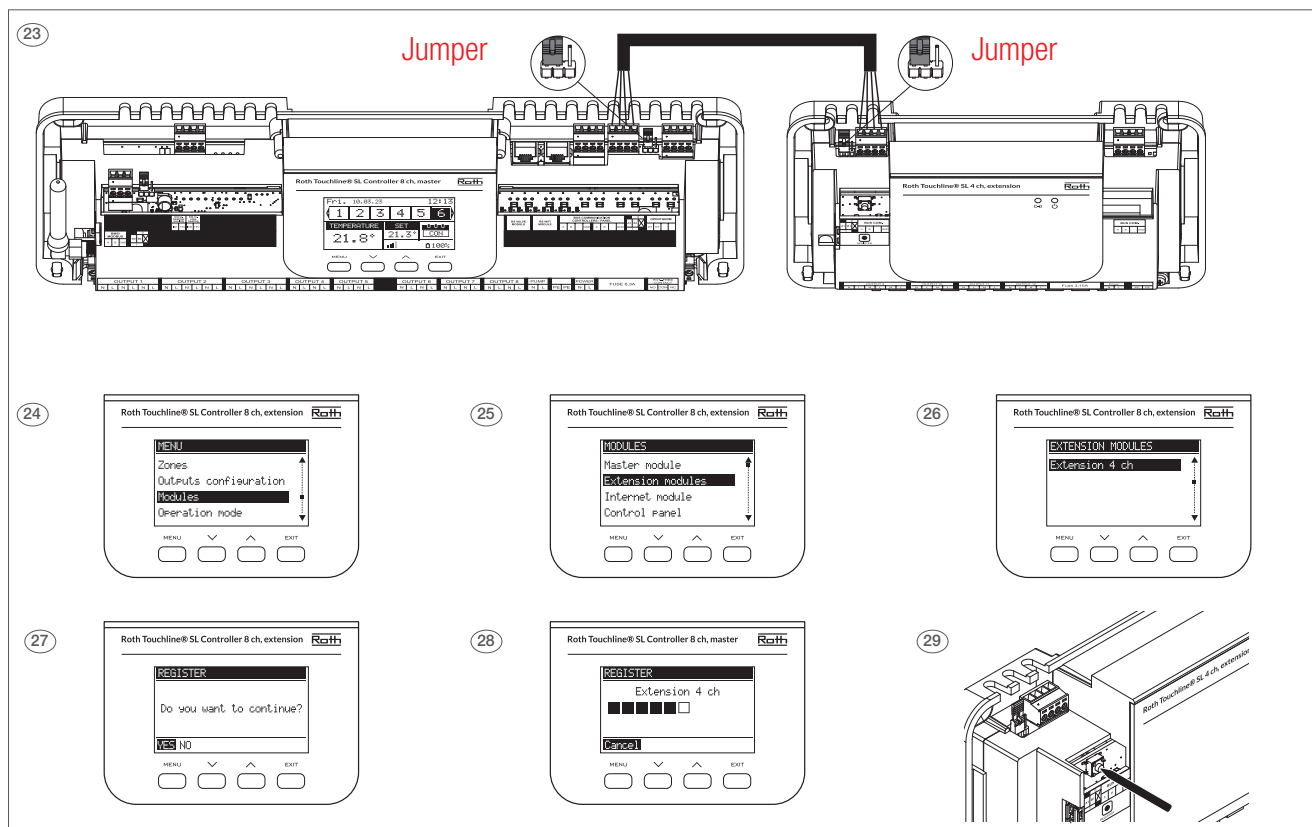
(HU) Miután regisztrálta a Touchline® SL Ext. R2 vezeték nélküli csatlakozómodult a Roth Touchline® SL Master R2 vezeték nélküli csatlakozómodullal, ez megjelenik a kijelzőn. Az érzékelők/termostátok csatlakoztatása után mind a Master, mind a Extension összes csatornája megjeleníthető a Master kijelzőn. Minden csatorna kezelhető a Roth Touchline® SL Master R2 vezeték nélküli csatlakozómodulon vagy a Roth Touchline® SL alkalmazáson keresztül, ha a Master Controller egy Touchline SL® R2 Wi-Fi internetmodulon keresztül csatlakozik az internethez.

(DE) Anschluss eines Erweiterungsmoduls Touchline® SL 4 Ch. an ein Funk-Anschlussmodul Touchline® SL Ext. R2.

(EN) Connection of a extension module Touchline® SL 4 Ch. to controller Touchline® SL Ext. R2.

(ES) Conexión de un módulo de ampliación Touchline® SL 4 Ch. a un módulo de conexión por radio Touchline® SL Ext. R2.

(HU) Touchline® SL 4 csatornás bővítmódul csatlakoztatása Touchline® SL Ext. R2 vezeték nélküli csatlakozómodulhoz.



(DE) Schließen Sie das Erweiterungsmodul Touchline® SL 4 Ch. mit dem mitgelieferten BUS-Kabel an den BUS-Eingang des Erweiterungsreglers an. Überprüfen Sie, ob der "Jumper" in beiden Geräten richtig positioniert ist.

Drücken Sie die Taste MENU auf dem Erweiterungsregler und folgen Sie den Schritten 24 - 29.

Der Anschluss einer 4-Kanal-Erweiterung kann sowohl von der Erweiterungsssteuerung als auch von der Hauptsteuerung aus erfolgen.

(UK) Connect the extension module Touchline® SL 4 Ch. with the delivered BUS cable to the BUS input on the extension controller. Check that the "jumper" is positioned correctly in both units.

Press the MENU button on the extension controller and follow the steps 24 - 29.

Connecting of a 4 ch extension can be done both from the extension controller and the master controller.

(ES) Conecte el módulo de ampliación Touchline® SL 4 Ch. a la entrada BUS del

controlador de ampliación utilizando el cable BUS suministrado. Compruebe que el "jumper" está colocado correctamente en ambas unidades.

Pulse el botón MENU del controlador de extensión y siga los pasos 24 - 29. La conexión de una extensión de 4 canales puede realizarse tanto desde el controlador de extensión como desde el controlador principal.

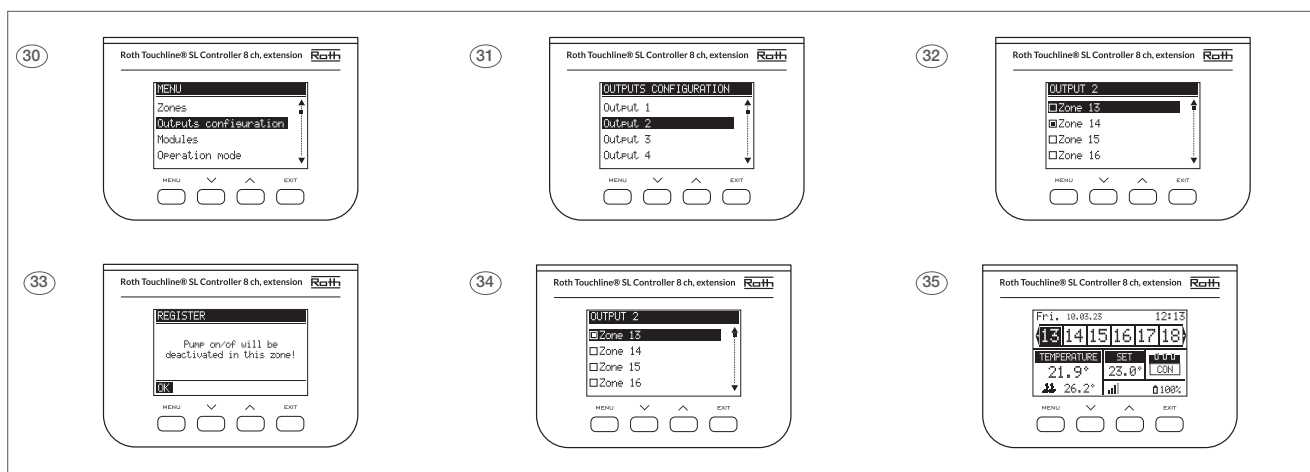
(HU) Csatlakoztassa a Touchline® SL 4 csatornás bővítmódult a bővíítővezérlő BUS bemenetéhez a mellékelt BUS kábelrel. Ellenőrizze, hogy a jumper mindkét eszközön megfelelően van-e elhelyezve.

Nyomja meg a MENU gombot a bővíítővezérlőn, és kövesse a 24–29.

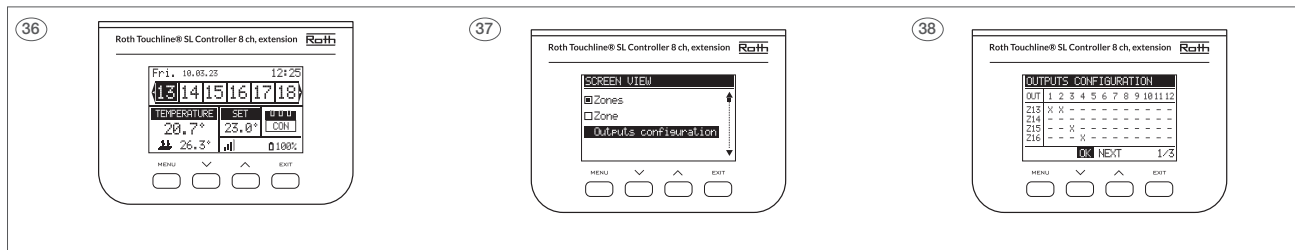
lépéseket. A 4 csatornás bővítmódul csatlakoztatása a bővíítővezérlőről vagy a fővezérlőről is elvégezhető.

(DE) Funk-Anschlussmodul Touchline® SL Ext. R2
(EN) Controller Touchline® SL Ext. R2
(ES) Módulo de control Touchline® SL Ext. R2
(HU) Touchline® SL Ext. R2 vezeték nélküli csatlakozómodul

- (DE)** Es ist möglich, mehrere Ausgänge (oder alle) innerhalb desselben Funk-Anschlussmoduls Touchline® SL Ext. R2 + ein Erweiterungsmodul Touchline® SL 4 Ch. (insgesamt 12 Ausgänge) an eine Zone/ein Raumbediengerät anzuschließen. Dies wird im Menü "Ausgangskonfiguration" vorgenommen. Standardmäßig ist Ausgang 1 der Zone 13 zugeordnet, Ausgang 2 der Zone 14 usw.
- (EN)** It is possible to connect more output (or all) within the same controller Touchline® SL Ext. R2 + a extension module Touchline® SL 4 Ch. (total 12 outputs) to one zone/thermostat. This is done in the menu "Output configuration". By default output 1 is dedicated to zone 13, output 2 to zone 14 etc.
- (ES)** Es posible conectar varias salidas (o todas ellas) dentro del mismo módulo de conexión inalámbrica Touchline® SL Ext. R2 + un módulo de ampliación Touchline® SL 4 Ch. (un total de 12 salidas) a una unidad de control de zona/habitación. Esto se realiza en el menú "Configuración de salidas". Por defecto, la salida 1 se asigna a la zona 13, la salida 2 a la zona 14, etc.
- (HU)** Lehetséges több (vagy akár az összes) kimenet csatlakoztatása ugyanazon Touchline® SL Ext. R2 vezeték nélküli csatlakozómodulon + egy Touchline® SL 4 csatornás bővítőmodulon belül (összesen 12 kimenet) egy zóna-/helyiségvezérlő egységhez. Ez a „Kimenet konfigurációja” menüben konfigurálható. Alapértelmezés szerint az 1. kimenet a 13. zónához, a 2. kimenet a 14. zónához és így tovább van hozzárendelve.



- (DE)** Drücken Sie die Taste MENU auf dem Nebenstellenregler und führen Sie die Schritte 30 - 35 aus. In diesem Beispiel wird der Ausgang 2 von Zone 14 zu Zone 13 verschoben. Zone 13 steuert nun sowohl Ausgang 1 als auch Ausgang 2. Die Information "Pumpe ein/aus wird in dieser Zone deaktiviert" bedeutet, dass ein Wärmeanruf an Zone 14 die Pumpe nicht mehr aktiviert.
- (EN)** Press the MENU button on the extension controller and follow the steps 30 - 35. In this example output 2 is moved from zone 14 to zone 13. Zone 13 will now control both output 1 and output 2. The information "Pump on/off will be deactivated in this zone" means that heat-call on zone 14 no longer will activate the pump.
- (ES)** Pulse el botón MENU en el controlador de extensión y siga los pasos 30 - 35. En este ejemplo, la salida 2 se mueve de la zona 14 a la zona 13. La zona 13 controla ahora tanto la salida 1 como la salida 2. La información "La bomba de encendido/apagado está desactivada en esta zona" significa que una llamada de calor a la zona 14 ya no activará la bomba.
- (HU)** Nyomja meg a MENU gombot a távirányítón, és hajtsa végre a 30–35. lépéseket. Ebben a példában a 2-es kimenet a 14-es zónából a 13-as zónába kerül át. A 13-as zóna mostantól mind az 1-es, mind a 2-es kimenetet vezérli. A „Szivattyú be/ki letiltva ebben a zónában” információ azt jelenti, hogy a 14-es zónába érkező fűtési kérés a továbbiakban nem aktiválja a szivattyút.



- (DE) Einen Überblick über die Ausgangskonfiguration erhalten Sie, wenn Sie auf dem Hauptbildschirm EXIT drücken und „Ausgangskonfiguration“ wählen. Hier sehen Sie, dass die Ausgänge (OUT) 1 und 2 mit der Zone 13 (Z13) verbunden sind. Die Zone 14 kann weiterhin für die Steuerung eines oder mehrerer Roth Funk-Heizkörperantriebe verwendet werden.
- (EN) You can get an overview of the output configuration if you press EXIT from the main screen and choose “Output configuration”. Here you can see that output (OUT) 1 and 2 are connected to zone 13 (Z13). Zone 14 can still be used for controlling one or more wireless Roth radiator actuators.
- (ES) Man kan få oversikt over utgangs konfigureringen hvis man trykker på EXIT fra start skjermen og velger “Output configuration/utgang konfigura-sjon”. Her kan man se at utgang (OUT) 1 og 2 er tilkoblet til kanal 13 (Z13). Kanal 14 kan fortsatt brukes til styring av en eller flere trådløse Roth radiatorstyringer.
- (HU) A kimeneti konfigurációt a főképernyőn az EXIT gomb megnyomásával és a „Kimeneti konfiguráció” kiválasztásával tekintheti meg. Itt látható, hogy az 1. és 2. kimenet (OUT) a 13. zónához (Z13) van csatlakoztatva. A 14. zóna továbbra is használható egy vagy több Roth vezeték nélküli radiátormozgató vezérlésére.

(DE) Funk-Anschlussmodul Touchline® SL Ext. R2
 (EN) Controller Touchline® SL Ext. R2
 (ES) Módulo de control Touchline® SL Ext. R2
 (HU) Touchline® SL Ext. R2 vezeték nélküli csatlakozómodul

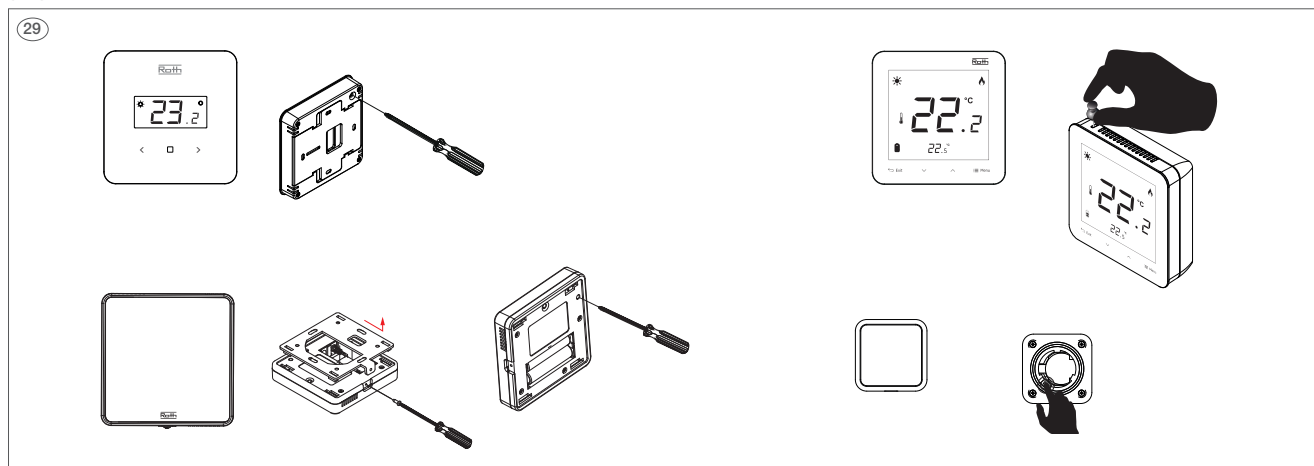
(DE) Das Anlernen von Raumbediengeräten/Sensoren in einer Zone am Funk-Anschlussmodul Touchline® SL Ext. R2. Siehe die mit den Thermostaten und Fühlern gelieferten spezifischen Handbücher.

(EN) Pairing of thermostat/sensor to a zone on controller Touchline® SL Ext. R2. See the specific manuals delivered with thermostats and sensors.

en el módulo de conexión inalámbrica Touchline® SL Ext. R2. Consulte los manuales específicos suministrados con los termostatos y sensores.

(HU) Helyiségvezérlő egységek/érzékelők párosítása egy zónában a Touchline® SL Ext. R2 vezeték nélküli csatlakozómodullal. Lásd a termosztátokhoz és érzékelőkhöz mellékelt kézikönyveket.

(ES) La enseñanza de las unidades de control de habitación / sensores en una zona



(DE) Oben sehen Sie die Platzierung der Pairingtaste auf verschiedenen Raumbediengeräten/Sensoren.

Achtung! Berühren Sie nicht die Vorderseite von Thermostaten mit Berührungstasten, während Sie die Pairingtaste drücken, da dies zu einer schlechten oder fehlerhaften Funktion der Berührungstasten führen kann.

(EN) Above you can see the placement of pairing/registration button on different thermostats/sensors.

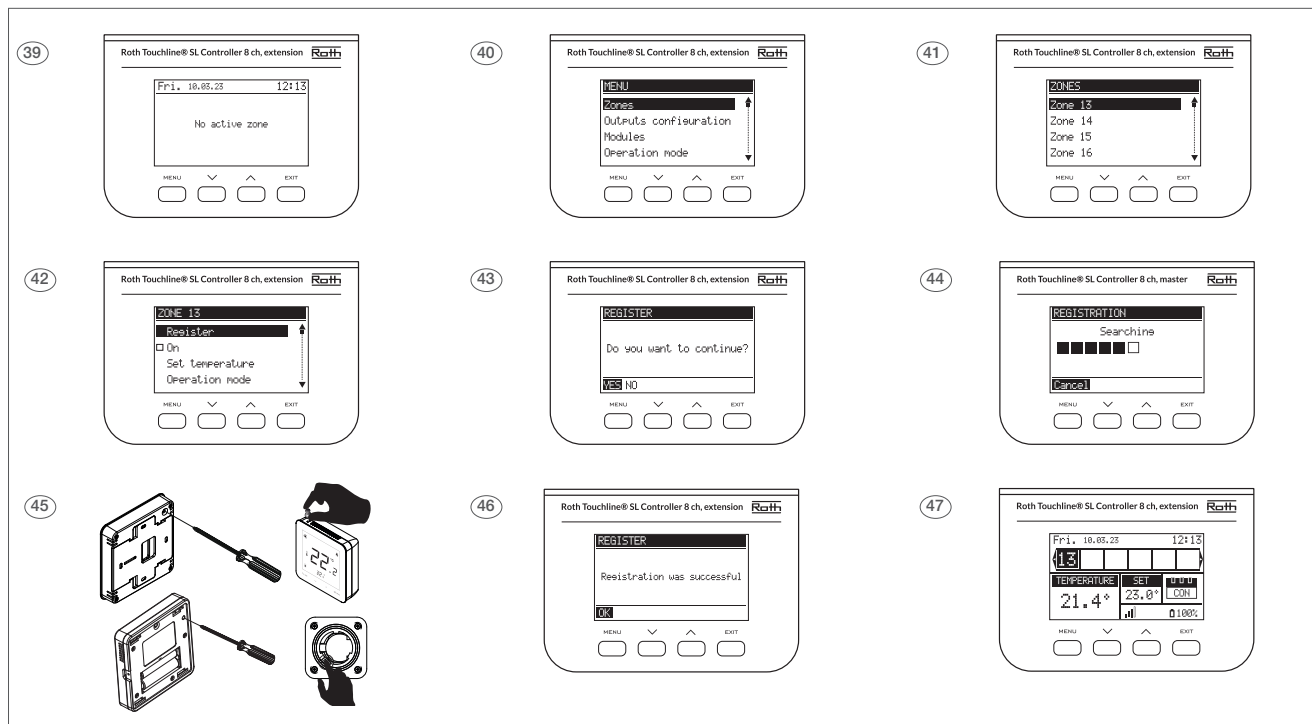
Attention! Do not touch the front of thermostats with touch buttons while pressing the pairing button, it can lead to bad or failing functionality of the touch buttons.

(ES) Arriba puede ver la colocación del botón de emparejamiento en diferentes unidades de control de habitaciones/sensores.

Atención. No toque la parte frontal de los termostatos con botones táctiles mientras pulsa el botón de emparejamiento, ya que esto puede hacer que los botones táctiles funcionen mal o incorrectamente.

(HU) Fent látható a párosító gomb elhelyezkedése a különböző helyiségvezérlő egységeken/érzékelőkön.

Figyelem! Ne érintse meg az érintőgombos termosztátok elejét, miközben a párosító gombot nyomva tartja, mert ez az érintőgombok meghibásodását vagy reagálatlanságát okozhatja.



(DE) Befolgen Sie die Schritte 39 - 47 zur Kopplung/Registrierung des Raumfühlers/Sensors mit einer Zone/einem Kanal. Drücken Sie zum Abschluss die Taste MENU und mehrmals EXIT, bis der Startbildschirm angezeigt wird.

(EN) Follow the steps 39 - 47 for pairing/registering the thermostat/sensor to a zone/channel. Finish by pushing MENU button and push EXIT several times until start screen is shown.

(ES) Siga los pasos 39 - 47 para emparejar/registrar el termostato/sensor con una

zona/canal. Para finalizar, pulse el botón MENÚ y SALIR varias veces hasta que aparezca la pantalla de inicio.

(HU) Kövesse a 39–47. lépéseket a szobai érzékelő zónával/csatornával való párosításához/regisztrálásához.

A befejezéshez nyomja meg a MENU gombot, majd a KILÉPÉS gombot többször, amíg meg nem jelenik a kezdőképernyő.

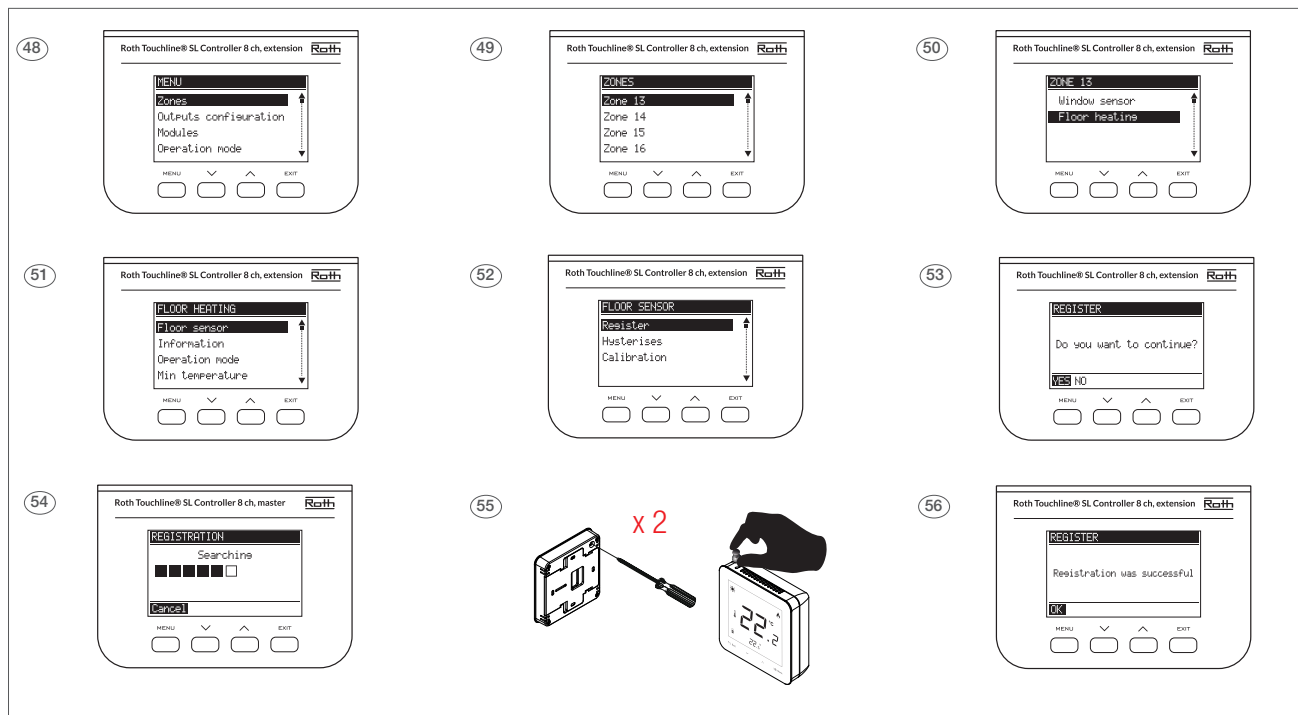
(DE) Funk-Anschlussmodul Touchline® SL Ext. R2
 (EN) Controller Touchline® SL Ext. R2
 (ES) Módulo de control Touchline® SL Ext. R2
 (HU) Touchline® SL Ext. R2 vezeték nélküli csatlakozómodul

(DE) Wenn das Raumbediengerät über einen angeschlossenen Bodenfühler verfügt, muss dieser ebenfalls angelernt werden, siehe Schritte 48 - 56.

(EN) If the thermostat has a floor sensor connected, this must also be paired/registered as shown below in step 48 - 56.

(ES) Si la unidad de control de la habitación tiene un sensor de suelo conectado, éste también debe memorizarse, véanse los pasos 48 - 56.

(HU) Ha a helyiséghőmérséklet-szabályozóhoz padlóérzékelő van csatlakoztatva, akkor azt is programozni kell, lásd a 48-56. lépéseket.

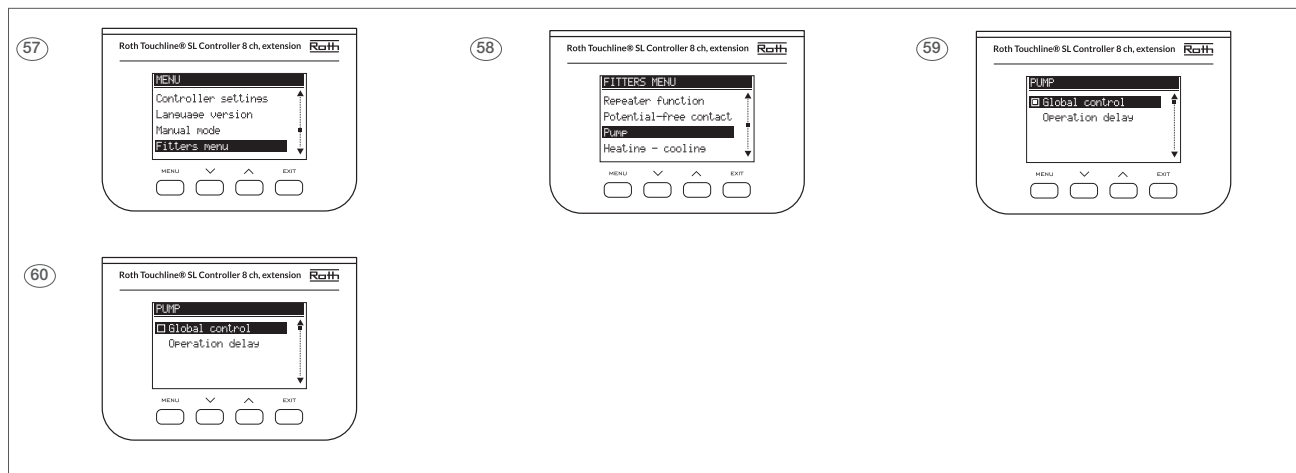


(DE) Für weitere Informationen über die Einstellungen und den Gebrauch von Raumbediengeräten und Sensoren verweisen wir auf die mitgelieferten Handbücher.

(EN) For further information about settings and use of thermostats and sensors we refer to the manuals delivered together with them.

(ES) Para más información sobre la configuración y el uso de las unidades de control de habitaciones y los sensores, consulte los manuales suministrados.

(HU) A helyiséghőmérséklet-szabályozó egységek és érzékelők beállításai és használatával kapcsolatos további információkért kérjük, olvassa el a mellékelt kézikönyveket.



(DE) Wenn das Funk-Anschlussmodul Touchline® SL Ext. R2 keine eigene Pumpe angeschlossen hat, brauchen Sie nichts zu tun, das Wärmebedarfssignal wird automatisch an das Funk-Anschlussmodul Touchline® SL Master R2 übertragen.

Wenn Sie möchten, dass eine angeschlossene Pumpe vom Funk-Anschlussmodul Touchline® SL Ext. R2 gesteuert wird, muss die Einstellung für die globale Pumpensteuerung am Funk-Anschlussmodul Touchline® SL Ext. R2 geändert werden. Folgen Sie den Schritten 57 - 60 zum Ändern der Einstellungen am Funk-Anschlussmodul Touchline® SL Ext. R2. In Schritt 60 muss das "Häkchen" bei "Globale Steuerung" durch Drücken von MENU entfernt werden.

(UK) If the controller Touchline® SL Ext. R2 doesn't have its own pump connected you don't need to do anything, the heat demand signal will automatically be transferred to the controller Touchline® SL Master R2.

If you want a pump to be connected and controlled by the controller Touchline® SL Ext. R2, the setting for Global pump control must be changed on controller Touchline® SL Ext. R2. Follow the steps 57 - 60 on the screens for changing the settings on the controller Touchline SL® Ext. R2. In step 60 the "tick" must be removed in "Global control" by pressing MENU.

(ES) Si el módulo de conexión por radio Touchline® SL Ext. R2 no tiene conectada su propia bomba, no es necesario hacer nada, la señal de demanda de calor se transmite automáticamente al módulo de conexión por radio Touchline® SL Master R2.

Si desea que una bomba conectada sea controlada por el módulo de conexión por radio Touchline® SL Ext. R2, deberá cambiar el ajuste para el control global de bombas en el módulo de conexión por radio Touchline® SL Ext. R2. Siga los pasos 57 - 60 para cambiar la configuración en el módulo de conexión por radio Touchline® SL Ext. R2. En el paso 60, la "marca" en "Control global" debe eliminarse pulsando MENU.

(HU) Ha a Touchline® SL Ext. R2 vezetékek nélküli csatlakozómodulhoz nincs csatlakoztatva saját szivattyú, akkor nincs szükség további teendőre; a hőigényjel automatikusan továbbítódik a Touchline® SL Master R2 vezetékek nélküli csatlakozómodulhoz. Ha azt szeretné, hogy egy csatlakoztatott szivattyút a Touchline® SL Ext. R2 vezetékek nélküli csatlakozómodul vezéreljen, akkor a Touchline® SL Ext. R2 vezetékek nélküli csatlakozómodulon módosítani kell a globális szivattyúvezérlés beállítását. A Touchline® SL Ext. R2 vezetékek nélküli csatlakozómodul beállításainak módosításához kövesse az 57–60. lépéseket. A 60. lépésben a "Globális vezérlés" melletti pipát a MENU gomb megnyomásával kell eltávolítani.



Roth energiarendszerek

- > Hőszivattyús rendszerek
- > Átfolyós használati melegvíz tartályok
- > Fűtési puffertartályok
- > Esővíz és szennyvíz tartályok
- > Felületfűtő- hűtő rendszerek
- > Lakáshőközpontok
- > Csővezeték rendszerek

Roth

KAMLEITHNER BUDAPEST KFT.
1225 Budapest, Tétényliget utca 3.
Telefon: +36 1 425 3288
E-mail: iroda@roth-werke.hu
Web: www.roth-werke.hu

